

In the name of God

Short stories for Managers and Employees

Shahram salavati- Ph.D

Islamic Azad University – Tonekabon Branch

Parviz Gholam Parvizi Roudi- M.A

Iran Language Institute – Tonekabon Branch



2016/1394

سرشناسه : صلواتی، شهرام، ۱۳۵۱ -
 Salavati, Shahram
 عنوان و نام پدیدآور : / Shahram Short stories for managers and employees :
 Salavati, Parviz Gholam Palangi Roudi.
 مشخصات نشر : رودسر: نشر جیسا، ۱۳۹۴ = ۲۰۱۵ م.
 مشخصات ظاهری : ۱۲۸ ص.: مصور. ۱۱/۵ × ۱۹/۵ سم.
 شابک : ۸۹۵۰۰ ریال: 978-600-7358-29-0
 وضعیت فهرست‌نویسی : فیا
 یادداشت : انگلیسی.
 یادداشت : نمایه.
 آوانویسی عنوان : ...ثرت...
 موضوع : زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت
 موضوع : داستان‌های کوتاه انگلیسی
 شناسه افتخاری : غلام پلنگی رودی، پرویز، ۱۳۴۲ -، همکار
 شابک افزودنی : Gholam Palangi Roudi, Parviz
 ر.بندی کنگره : ۴۱۳۹۴ ش ۸ ص/ ۱۱۲۸ PE
 ر.بندی ملی : ۶۴/۴۲۸
 شماره شابک ملی : ۴۰۳۷۵۵۱

نام کتاب: Short stories for Managers and Employees
 نویسندگان: شهرام صلواتی، پرویز غلام پلنگی رودی
 نوبت چاپ: اول
 شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه
 صفحه‌بندی و تنظیم: مهدیه اسماعیل کردی
 طرح جلد: شهرام صلواتی
 چاپ: زیتون
 هماهنگی و نظارت تولید: ره پویان اندیشه و هنر
 شابک: ۹۷۸-۰۰۶-۷۳۵۸-۲۹-۰
 قیمت: ۸۹۵۰۰ ریال

نشر جیسا - رودسر - انتهای خیابان بسیج - مرکز رشد واحدهای فناور - طبقه دوم
 تلفن: ۴۲۶۱۶۱۳۶ - ۴۲۶۱۰۶۱۷ - (۰۱۳) - ۰۹۱۲۱۳۲۵۰۱۲ - ۰۹۱۱۷۰۱۴۴



Jisapub@yahoo.com / Jisapub@Gmail.com

ره پویان اندیشه و هنر - ۴۲۶۱۳۶۴۶ - (۰۱۳) - ۰۹۳۳۶۷۴۷۳۵۶

کلیه حقوق اعم از چاپ و تکثیر به هر شکل و میزان، تسخیرداری، ترجمه و جز این‌ها برای مؤلف محفوظ است. انتشار تمرین‌های کتاب و حل تمرین برای آن به هر شیوه‌ای ممنوع است. متخلفین بر اساس قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان و هنرمندان تحت تعقیب قرار خواهند گرفت.

Copyright © 2016 JISA publication

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the written permission of the copyright owner.

پیشگفتار

مدتی در فکر ارائه کاری متفاوت برای مدیران و دانشجویان رشته مدیریت بودم که علاوه بر جذابیت و ارتقاء سطح زبان مخاطبان، قادر باشد تا نکاتی کلیدی و کاربردی را برای محیط‌های کاری و زندگی در اختیار قرار دهد. شالوده اساسی این جرقه در ذهن من، از برگزاری کارگاه‌های تخصصی زبان و دوره‌های ضمن خدمت سازمانی ایجاد شد. تجربه نشان داد که به دلایل مختلف، که سخن گشودن پیرامون آن‌ها در این مختصر نمی‌گنجد، فراگیران، مدیران و کارکنان سازمانی رغبتی به درگیر شدن با قوله زبان انگلیسی ندارند. از این رو در گردآوری و تدوین این مجموعه سعی شده تا متونی کوتاه، جذاب و کاربردی انتخاب شوند. به علاوه مخاطبان این مجموعه تنها دانشجویان نبوده و هر فرد که به نوعی با فعالیت‌های سازمانی در ارتباط است خواننده بالقوه این مجموعه به شمار می‌رود. اندازه آن طوری طراحی شده تا به راحتی در جیب جای گیرد. برای همگان داستان معادل فارسی آن نیز در مجموعه گنجانده شده است. متن ترجمه به فارسی در طرف دیگر کتاب قرار گرفته تا خواننده نتواند سریع آنرا با متن انگلیسی مقایسه کند. هدف از این کار این بوده که خواننده تمرکز بیشتری در خواندن متن انگلیسی داشته باشد. بنابراین توصیه می‌شود که در هنگام مطالعه ممارست کافی را با متن انگلیسی و لغات آن داشته باشید و متن را برای خود ترجمه نموده و سپس به متن فارسی پایانی مراجعه کنید.

فضایی نیز در انتهای هر داستان قرار دارد تا خواننده داستان را با شرایط واقعی کاری یا زندگی خود تطبیق داده و در آن یادداشت نماید. انجام این کار به نهادینه شدن مطالب و لغات هر داستان کمک خواهد کرد. این مجموعه خالی از ایراد نبوده و نظرات و توصیه‌های شما خواننده گرامی می‌تواند در ارتقای این مجموعه کمک کند. بنابراین، اگر شایسته دانستید می‌توانید ما را از طریق آدرس زیر مورد لطف خود قرار دهید.

E-mail: ketab.pajohesh@gmail.com

Contents

Story 1: Lazy Lion	11
Story 2: Destiny.....	14
Story 3: The Frog Story	16
Story 4: All Depends on Your Perspective	19
Story 5: Smart Working	22
Story 6: Treating Mistakes as Training	25
Story 7: What is the Value?.....	27
Story 8: Two Pitchers	29
Story 9: The Dog in the well (First, fix the root of the ...)	32
Story 10: Employee Communication (How to Change ...)	35
Story 11: The Secret of Success	40
Story 12: Coca-Cola Sales in the Middle East	42
Story 13: Interesting Fact from Japanese Fishing	45
Story 14: Sending a Strong Message (Protect your Employees) ..	49
Story 15: Management Anecdote (Paying for What You ...) ..	51
Story 16: Anger Management	56
Story 17: Define the Problem First (Before Working Hard) ...	61
Story 18: The Decisive Managerial Decision	64
Story 19: Managerial Strategy (Rescuing of the Helicopter ...) .	67
Story 20: Win-Win Negotiation Agreements.....	69
Story 21: Putting Your Money Where Your Mouth is in ..	71
Story 22: What Should Be True	76
Story 23: Management and managing	78
----- 24: Wisdom Quotes	81
References	128

فهرست مطالب (ترجمه فارسی)

شماره داستان	عنوان	صفحه
۱	شیر تنبل	۸۷
۲	سرنوشت	۹۰
۳	داستان قورباغه‌ها	۹۱
۴	همه چیز بستگی به دیدگاه شما دارد	۹۳
۵	کار هوشمندانه	۹۵
۶	تلقی اشتباهات به عنوان آموزش	۹۷
۷	ارزش چیست؟	۹۸
۸	رکود	۹۹
۹	سب در چاه (ریشه مشکل را نخست برطرف کنید)	۱۰۰
۱۰	ارتباطات کار (جنگ به تغییر بینش و رفتار)	۱۰۲
۱۱	راز موفقیت	۱۰۵
۱۲	فروش کوکاکولا در سورمیان	۱۰۶
۱۳	واقعیت جالب از ماهیگیری ژاپنی و قیاس انگیزشی	۱۰۷
۱۴	فرهنگ بخشنده (از کارمندان خود محافظت کنید)	۱۰۹
۱۵	پرداخت کردن برای آنچه می‌خواهید	۱۱۰
۱۶	مدیریت خشم	۱۱۳
۱۷	قبل از انجام کار سخت ابتدا مشکل را تعریف (مشخص) نمایید	۱۱۶
۱۸	تصمیم سرنوشت‌ساز مدیریتی	۱۱۸
۱۹	استراتژی مدیریتی (نجات هلیکوپتر)	۱۲۰
۲۰	توافقات در مذاکرات دو سر سود	۱۲۱
۲۱	گذاشتن پولتان در جایی که دهانتان در خدمت مشتری است	۱۲۲
۲۲	کدام باید درست باشد؟	۱۲۵
۲۳	ممکن است لطفاً در شرکت خود سرمایه‌گذاری نمایید؟	۱۲۶